

Sehr geehrter Herr Rawer,

danke für Ihre Zuschrift. Ich kann Ihnen versichern, dass auch wir mitunter über die vielen Anglizismen stöhnen, mit denen wir es in Presseerklärungen und Presstexten zu tun haben. Vielleicht haben Sie ja die BZ-Ausgabe zum Tag der deutschen Sprache vom 8. September gelesen, in der wir uns dieser Problematik ausführlich angenommen haben.

Sie werden aber verstehen, dass wir trotz allem Namen von Institutionen wie den Förderverein "Science und Technologie" oder Veranstaltungstitel wie "Capitalism Now" (vom Theater Freiburg) nicht einfach nach eigenem Gutdünken verändern und ins Deutsche übersetzen können. Das gilt umso mehr für Veröffentlichungen wie die Beilage zu den Science Days, die im Unterschied zu redaktionellen Veröffentlichungen nicht auf eine Initiative der BZ zurückgeht, sondern vom Veranstalter in Auftrag gegeben worden ist. Verantwortlich für Inhalte ist deshalb der Veranstalter - worauf im Impressum auch hingewiesen wird. Der Badische Verlag fungiert in diesem Fall lediglich als Dienstleister.

Mit freundlichen Grüßen

Jürgen J. Meßmer

Redakteur

Redaktion BZ-Extra

Badischer Verlag GmbH & Co. KG

Basler Str. 88

79115 Freiburg

Fon: (0761) 496-5173

Fax: (0761) 496-5199

[Mailto: messmer@badische-zeitung.de](mailto:messmer@badische-zeitung.de)